



*Notre langue,
nos couleurs, nos cultures,
c'est là la force
de notre francophonie
et c'est aussi son avenir!*





Mission et mandat du CÉSOC

Mission

Fondé en 1993, le Conseil Économique & Social d'Ottawa-Carleton (CÉSOC) est un organisme franco ontarien à but non lucratif en développement économique communautaire à Ottawa. Sa mission est :

- d'appuyer le développement économique et sociocommunautaire des membres de la communauté noire, de la minorité raciale et ethnoculturelle francophone, par la création d'outils, la promotion des droits et la prestation de services
- de faciliter l'harmonie raciale et culturelle par la promotion d'une francophonie multiculturelle
- d'assurer la défense et la promotion des droits de la communauté noire, de la minorité raciale et ethnoculturelle francophone, mais aussi de la francophonie dans son ensemble.

Vision

Promouvoir la diversité de la population francophone et favoriser son épanouissement aux niveaux régional, national et international.

Valeurs du CÉSOC

- Maintenir une atmosphère qui favorise l'excellence dans la prestation des services et des pratiques de travail positives et
- Faire la promotion de l'image et de la réputation du CÉSOC en tant qu'organisme de services en démontrant l'intégrité, la crédibilité et l'honnêteté.

Membres du Conseil d'administration 2011 - 2012

NOMS & PRENOMS	PROFILS	POSTES
Dr. Madeleine Guihède	<ul style="list-style-type: none">• Spécialiste en Nutrition Enseignante,• Membres du C.A depuis 2004	Présidente
Mme Farah Florestant, MBA, FMP	<ul style="list-style-type: none">• Coordinatrice de la gérance et de la planification Biens et immobiliers Région de l'Ontario, Gouvernement Fédéral	Vice Présidente
Mme Maimouna Bélem	<ul style="list-style-type: none">• Enseignante, École des Adultes	Trésorière
Mme Yvette Larocque	<ul style="list-style-type: none">• Formatrice Enseignante Coordinatrice du programme PSSP Infirmière autorisée	Administratrice
Mme Francine Lanteigne	<ul style="list-style-type: none">• Enseignante Professeure, Collège Catholique Samuel-Genest	Administratrice
Me Jean Claude Dubuisson	<ul style="list-style-type: none">• Avocat, Firme Dubuisson	Administrateur
Dr. Irma-Nancy Sully	<ul style="list-style-type: none">• Ex Médecin de Famille en milieu hospitalier Depuis 2007, évaluatrice médicale au niveau des produits de santé naturelle à Santé Canada	Administratrice
Mme Sonia Fournier, A.ag	<ul style="list-style-type: none">• Coordinatrice du projet Emplois spécialisés en soutien à l'Ontario rural (ESSOR) Université de Guelph	Administratrice
Mme Marie O'Dell	<ul style="list-style-type: none">• Directrice du recrutement Hôpital Montfort	Administratrice

Table des matières

Mot de la présidente du Conseil d'administration	2
Mot du Directeur-général	3
Les réalisations par programme	4
Programme la boussole francophone	4
Réseau de soutien à l'immigration francophone	6
Partenariats développés	7
Votre santé avant tout	7
Vieillir en santé	8
Promouvoir le français et la diversité francophone	10
Projet Initiation à la photographie	10
Annexes	
1. Répartition des clients selon leur pays d'origine	14
2. Répartition des clients selon les catégories d'immigration	14
3. Répartition des clients selon leur langue maternelle	14
4. Répartition des clients selon les services	15
5. Le personnel du césoc	15
États financiers césoc au 31 mars 2011	16
Témoignages de clients	Couverture arrière intérieure

Mot de la présidente du Conseil d'administration

Mesdames et Messieurs,

Il me fait plaisir de vous souhaiter la bienvenue au nom du conseil d'administration et du personnel du CESOC. Votre présence témoigne de votre attachement à notre organisme et nous vous en sommes reconnaissants.

Cette 16^e assemblée générale du CESOC est le résultat d'un travail assidu et de notre détermination à desservir les immigrants francophones d'Ottawa et à les soutenir dans leur processus d'intégration dans la communauté d'accueil. La décision d'immigrer est une décision déchirante pour toute personne qui a fait ce choix, qu'il ait été fait par volonté ou par contrainte. L'intégration dans un milieu inconnu est une situation tout aussi bouleversante car de temps à autre on se retrouve à questionner son choix et à se demander pourquoi Ottawa ? Pourquoi pas Toronto, Montréal ou Vancouver ou une autre ville ?

Dans cette période difficile de sa vie, la possibilité de pouvoir être guidé ou parfois simplement d'être écouté par une personne empathique fait toute la différence. C'est donc pourquoi notre travail au CESOC est si important. Notre personnel dédie son temps, ses compétences et ses qualités pour voler au secours de nos frères et sœurs qui sont confrontés à cette question existentielle : Ai-je fait le bon choix ?

Le travail du CESOC revêt une double importance car non seulement nous aidons les immigrants et réfugiés à prendre leur place dans la communauté d'accueil et à y apporter leur contribution, mais également nous les encourageons à conserver leur identité francophone et à promouvoir avec nous la francophonie plurielle dans toute sa diversité. Notre service est à la base de la force du Canada et le différencie des autres pays du monde, ce qui fait toute son originalité et sa fierté. La devise du CESOC le proclame : « Notre langue, nos couleurs c'est là la force de notre francophonie et c'est aussi son avenir »

Le CESOC accomplit sa mission grâce au concours de ses bailleurs de fonds et de ses partenaires tant francophones qu'anglophones. Je profite de cette occasion unique pour les remercier tous.

Cependant, si nous avons pu maintenir notre standard de travail, ce n'était pas sans difficulté car nous avons connu une situation financière particulière ces deux dernières années, tel qu'indiqué par notre rapport d'audit. Pour y remédier, nous nous sommes doté d'un plan de restructuration qui, à la fin de sa mise en œuvre, va nous permettre de retrouver notre santé financière. Nous devons quand même faire des choix de diversification et nous devons nous lancer dans des activités lucratives génératrices de profit afin de soutenir notre croissance et nous donner une certaine stabilité économique, en ces temps si difficiles et de coupures budgétaires. Grâce à Dieu, nous avons pu compter sur un personnel qui croit en la valeur de son travail et qui a décidé de mettre la main à la poche pour permettre au CESOC de se relever de sa situation actuelle.

Au nom de tous les membres du conseil d'administration et en mon nom propre, je remercie le personnel pour son courage et sa détermination et je lui dis bravo. Souvenez-vous que le succès est à ceux qui y croient.

J'aimerais maintenant remercier les membres du conseil d'administration et le directeur sortant M. Pierre Dadjo pour tout le support qu'ils m'ont accordé au cours de cette année écoulée. Nous avons consacré plus de temps que prévu aux réunions et c'était fort difficile pour certains de nos membres. Je quitte mon poste en qualité de présidente du C.A. avec un bon souvenir de solidarité de la part des autres membres. Je souhaite tout le succès possible à la nouvelle présidence et promets mon appui au nouveau C.A.

Quand à Pierre Dadjo, je salue son courage pour avoir été le pionnier dans l'existence du CESOC et pour avoir combattu jusqu'à ce jour pour le maintenir en fonctionnement. Mon cher Pierre, je te dis chapeau et je te souhaite bon succès dans tes choix d'avenir.

Je ne terminerai pas sans remercier particulièrement quelques-uns de nos bailleurs de fonds et de nos partenaires sans oublier les autres. Je veux citer :

- Le ministère de Citoyenneté et immigration Canada pour son support continu
- Le ministère du Patrimoine Canadien
- Le ministère des Ressources Humaines et Développement des compétences Canada
- Le ministère des Affaires civiques et de l'Immigration de l'Ontario
- La Fondation Trillium
- Centraide/United Way
- La Société de Santé en français, le Réseau des Services de santé en français et L'Hôpital Montfort
- Le Jewish Family Center, La Cite Collégiale, le YMCA, tous les membres de LASI Worldskill et tous nos autres partenaires.

Enfin, je veux adresser mes plus vives félicitations au nouveau directeur général du CESOC M. Saint-Phard Desir ; je veux lui renouveler la confiance du C.A. et je lui souhaite du courage dans la tâche combien difficile qui l'attend.

A vous tous réunis ici et à tous nos bénévoles, je vous dis merci car sans vous le CESOC n'existerait pas.

Longue vie au CESOC et que Dieu nous aide !

Merci

Madeleine Guihède

Présidente du conseil d'administration

Mot du Directeur général

Mesdames, Messieurs,

Je vous remercie de nous encourager par votre présence à cette assemblée générale annuelle du CESOC.

Permettez moi de remercier le conseil d'administration pour son soutien au cours de cette année bien particulière dans l'existence de l'organisme, qui nous a permis de maintenir le cap malgré la situation complexe qu'a traversé l'organisme.

Je veux remercier de façon particulière la présidente sortante pour tout l'engagement dont elle a fait preuve depuis 2004. Son passage au C.A. est très apprécié, sa sagesse a toujours guidé les discussions. Merci Madame la présidente, votre support ne sera jamais oublié.

Mesdames, Messieurs, en ma qualité de directeur général sortant, je veux vous faire rapport de nos activités pour l'exercice 2011-2012. Malgré les difficultés auxquelles l'organisme a dû faire face, un personnel motivé et aguerri, aidé d'une équipe de bénévoles qui croit en la cause, ont permis au CESOC de réaliser les résultats inscrits dans le rapport annuel d'activités inclus dans le livret mis à votre disposition.

Je ne vais pas reprendre toute l'information contenue dans le rapport, mais je veux attirer votre attention sur certains résultats.

Le programme de la Boussole dont l'objectif est de favoriser l'insertion des nouveaux arrivants dans une communauté accueillante a desservi cette année un total de 1615 personnes venues de tous les horizons pour s'établir au Canada. La diversité de langues parlées par le personnel lui a permis d'aider des personnes ne parlant aucune des deux langues officielles, qui sans quoi n'auraient pas pu l'être. Notre personnel a pu compter sur le soutien d'une équipe de 95 bénévoles. Parmi les clients desservis, 285 ont bénéficié de conseil dans la recherche d'un emploi.

Le programme de réseau de soutien à l'immigration francophone poursuit sans relâche son travail avec les partenaires dans l'Est de l'Ontario en vue de préparer le terrain pour l'accueil, la rétention et le support aux immigrants qui viendront contribuer à la vitalité de nos communautés francophones en situation minoritaire. Il a concentré beaucoup d'effort sur la création d'un partenariat avec le secteur privé et les municipalités, deux acteurs clés dans l'attraction des immigrants. Il maintient également une relation privilégiée avec la communauté anglophone, par le biais d'un partenariat stratégique avec les Local Immigration Partnership (LIP) dans tout l'Est ontarien tels, par exemple, le LIP d'Ottawa, celui des Comtés Unis, de Belleville, de Peterborough et autres. Il organise chaque année un forum qui permet à des centaines de partenaires de se regrouper pour discuter de thèmes importants pour la communauté.

Le programme de Santé avant tout qui vise à aider nos nouveaux arrivants à se maintenir en bonne santé par l'éducation, a organisé plusieurs activités pour les aînés, les jeunes et les familles. 7 ateliers ont été organisés, 47 aînés, 39 jeunes et 32 autres personnes ont participé à ces activités. Aussi, 12 bénévoles ont apporté leur soutien au programme.

Dans le cadre des projets ponctuels, nous avons exécuté deux projets sous le thème Promouvoir le français et la diversité francophone. Au total près de 200 personnes y ont pris part.

Toutes ces activités ont été rendues possibles, grâce au support financier de nos bailleurs de fonds, de nos partenaires et surtout de nos dévoués bénévoles. Je vous en remercie tous. Ces réalisations sont également l'œuvre d'un personnel dynamique et qualifié qui donne le meilleur de lui-même pour accompagner nos nouveaux arrivants dans leur parcours d'établissement. Au personnel également, j'adresse mes sincères remerciements.

Je veux reconnaître le leadership du C.A. pour le développement du plan de redressement dont la mise en œuvre devrait permettre au CESOC de retrouver sa santé économique.

Après plus d'une quinzaine d'années passées à la direction du CESOC, je crois que le moment est venu de passer le flambeau et je souhaite au nouveau C.A., à la nouvelle Direction et au personnel tout le succès possible. Je demeure à leur disposition comme une personne ressource. Avant de terminer, je demanderais à tout le personnel de se lever pour reconnaître leur travail. Je leur dis bravo, bon courage et espoir dans l'avenir.

Enfin, je vous remercie tous d'avoir fait le déplacement. Je remercie les représentants de nos bailleurs de fonds et de nos partenaires.

Que Dieu protège le CESOC et bonne fin de journée à vous tous.

Pierre Dadjo
Directeur Général

Les réalisations par programme

Programme la boussole francophone

La Boussole Francophone du CESOC regroupe les composantes suivantes : Établissement (Orientation : Évaluation des besoins et aiguillage ; services d'information et de sensibilisation), Collectivités Accueillantes et Employabilité.

Le programme vise dans son ensemble à faciliter une intégration socio-économique rapide des nouveaux arrivants dans la ville d'Ottawa. Les services offerts leur permettent de s'adapter à leur nouvelle vie au Canada.

Le programme de la Boussole Francophone comprend trois volets : l'orientation (Établissement), les collectivités accueillantes et l'employabilité.

Le volet orientation offre des services directs d'établissement aux nouveaux arrivants tels que :

- Évaluation des besoins et aiguillage : une fois que son admissibilité aux services est déterminée, une évaluation des besoins du nouvel arrivant sera faite pour lui permettre de fixer ses priorités et ses objectifs ainsi que l'aider à établir son plan d'établissement dans son nouveau milieu à court et à moyen terme. Pour des services que le nouvel arrivant ne trouve pas au CESOC, il est référé aux fournisseurs de services susceptibles de lui venir en aide avec plus d'efficacité.
- Services d'information et de sensibilisation : par ces services, le client reçoit une orientation pratique visant à l'aider à affronter les problèmes de la vie quotidienne, par exemple trouver des solutions aux questions relatives au logement, au transport et à l'accès aux services de santé. Le nouvel arrivant reçoit également l'assistance du CESOC dans sa recherche de papiers administratifs personnels (application aux services d'immigration, application aux programmes gouvernementaux, information sur la reconnaissance des acquis, etc.). Cette orientation comprend une introduction à la collectivité, incluant plusieurs aspects légaux et réglementaires, qui donnera au nouvel arrivant un sentiment d'appartenance à la nouvelle collectivité ainsi que des renseignements sur ses droits et obligations.

Le volet Collectivités accueillantes aide les nouveaux arrivants à se constituer un réseau social et professionnel afin de pouvoir s'engager dans leur collectivité et s'y sentir accueillis. La contribution des bénévoles dans le processus de jumelage est importante et fortement appréciée. L'amélioration linguistique favorisée par les tables de conversation (en français et en anglais) animées par ce volet est d'un apport inestimable dans le processus d'intégration des nouveaux arrivants.

Le volet employabilité fournit l'accompagnement utile aux nouveaux arrivants pour leur intégration économique, qui passe par l'entrée au marché du travail canadien. Ce volet met à la disposition de la clientèle des outils de communication afin de lui faciliter sa recherche d'emploi. De plus, un agent est disponible pour orienter les clients, leur dispenser des conseils techniques et culturels, adapter leurs curriculum vitae, les aider à rédiger les lettres de motivation, les préparer à l'entrevue d'embauche, vendre leurs qualités et expériences professionnelles aux employeurs et, d'une manière générale, les appuyer jusqu'à ce qu'ils aient trouvé un emploi. Des conseils peuvent également être fournis en cas de difficulté d'adaptation à l'emploi trouvé.

Résultats de la boussole francophone pour l'exercice 2011-2012

A. Volet Orientation (établissement)

1. Recrutement et visites subséquentes

Le programme a recruté et servi 515 nouveaux clients dont 337 ayant vécu moins d'une année au Canada et 178 ayant vécu plus d'une année au Canada.

Les visites subséquentes par des clients admissibles au PEAI se chiffrent à 1721 clients dont certains étaient nouvellement recrutés et d'autres de retour (anciens clients qui se trouvent à une autre phase de leur établissement et qui ont des besoins qui diffèrent de ceux exprimés au début de leur établissement)

2. Services rendus

Ce volet du programme a offert environ 1874 services à ses clients. La plupart des clients ont sollicité des services plusieurs fois et de plus, de nombreux clients recrutés durant les années précédentes sont revenus solliciter des services du programme. Des services de préparation à l'emploi (connaissance des exigences de base du marché de travail, organisation de la recherche d'emploi, les différents acteurs sur le marché de travail, etc. leur ont été offerts.

Services offerts	Nombre de clients servis
Information et orientation	1340
Aiguillage	332
Préparation à l'emploi	285
Interprétation et traduction	52
Autres (logement, éducation...)	79
Total	1874

3. Séances de groupes et des ateliers

Plusieurs séances d'informations ont été organisées à l'intention des nouveaux arrivants pour les outiller et les aider à mieux réussir dans leur processus d'intégration. Ainsi, ils ont bénéficié des ateliers portant sur les sujets liés à l'établissement tels que le logement, l'éducation, la recherche d'emploi, la recherche des papiers administratifs personnels, les finances personnelles ainsi que les questions relatives au rôle parental.

Au total plus de 23 ateliers et 111 séances d'information ont été offerts à environ 507 participants.

Les ateliers ont été animés soit par les membres de l'équipe du programme, soit par des personnes ressources choisies selon leurs compétences dans le domaine chez d'autres organisations partenaires et intervenants en provenance des paliers gouvernementaux (municipal, provincial et fédéral).

B. Volet - Collectivités accueillantes (accueil)

Au niveau de l'accueil, on dénombre :

- 156 nouveaux clients ont été initiés au processus de jumelage
- 85 bénévoles ont participé au volet collectivités accueillantes
- 132 jumelages au cours de l'année ont été initiés et suivis
- La promotion des services offerts auprès des établissements post-secondaires comme La Cité collégiale, l'Université d'Ottawa et l'Université Carleton et auprès de divers partenaires communautaires de la région et des centres d'achat.
- Le partenariat avec le programme d'Apprentissage par l'engagement communautaire de l'Université d'Ottawa a été concrétisé et a permis de recruter de nombreux bénévoles. Le partenariat avec la Nouvelle Scène et le Rino cinéma du centre d'achat Saint Laurent a été renouvelé. Des partenariats prometteurs ont été initiés avec Snow suit Funds, Caring Gift exchange, le Centre communautaire Over brook Forbes et certaines succursales de la Bibliothèque publique d'Ottawa ainsi que certains programmes de la ville d'Ottawa.
- 106 cercles de conversations en français et en anglais ont été animés pour 670 participants et 142 activités de groupe à caractère social et culturel ont été organisées pour 1670 participants.

Les services du volet collectivités accueillante en chiffres

Nouveaux clients	156
Bénévoles recrutés	85
Jumelages initiés et suivis	132
Cercles de conversation	106 cercles pour 670 participants
Activités de groupe (socio culturelles)	142 pour 1670 participants
Partenariats	Une dizaine

C. Volet Employabilité

Le programme a desservi 214 clients nouveaux et anciens revenus solliciter des services du programme, dont 45 clients avec des statuts divers tels que demandeurs d'asile, détenteurs d'un permis de vacances travail, en attente de statut ou citoyens canadiens ont été également servis.

Des services d'accompagnement à la recherche d'emploi tels que la rédaction de curriculum vitae et de lettres de motivation et la préparation à l'entrevue, entre autres, leur ont été offerts. Certaines de nos clientes ont aussi bénéficié de formations offertes par des organismes partenaires vers lesquels nous les avons dirigées, tel le projet de formation de facilitatrice communautaire organisé par le CAWI (City for all the Women – Une ville pour toutes les femmes).

Nous avons accompagné 10 de nos clients dans le processus d'inscription au programme fédéral de stage pour les nouveaux arrivants (PFSNA), édition 2011, en collaboration avec La Cité collégiale pour leur évaluation linguistique.

Nous avons animé des sessions d'information pour l'emploi et d'autres pour améliorer le niveau d'expression anglaise, sessions qui ont augmenté les chances de nombreux nouveaux arrivants pour leur intégration au marché du travail d'Ottawa.

Nous utilisons toujours les résultats de notre sondage annuel ainsi que les appréciations des ateliers que nous offrons pour évaluer l'impact de notre intervention sur la clientèle. Cette évaluation nous donne l'heure juste et nous permet de prendre des mesures pour ajuster notre intervention et offrir de meilleurs services.

Notre clientèle apprécie nos services ainsi que la façon dont ils sont dispensés. Les commentaires sont quasiment toujours positifs. Les témoignages que nous recevons en dehors du sondage et des ateliers nous le prouvent également.

Le volet Employabilité en chiffres

Nouveaux clients	105
Anciens clients	109
Bénévoles	6
Nombre d'heures fournies par les bénévoles	120
Sessions d'information et ateliers	23
Nombre de clients ayant participé aux ateliers	174
Nombre total de services	384

Réseau de soutien à l'immigration francophone

Le Réseau de soutien à l'immigration francophone a été très productif durant l'année 2011-2012 et ce malgré les coupures budgétaires. L'implication des membres a permis de réaliser une série d'activités qui ont eu un impact positif sur le renforcement de la communauté. Le Réseau a travaillé de manière plus stratégique, c'est ce qui lui a permis d'inciter les communautés de Prescott Russell et de Cornwall SDG à former des Comités Noyaux qui œuvrent à la mise en place d'une structure organisationnelle en vue de créer des pôles d'attractions pour les immigrants investisseurs ou former des partenariats avec des employeurs potentiels de la région.

Objectif 1: Augmenter le nombre d'immigrants :

- Collaboration avec la Chambre de commerce de Kanata pour la publication sur leur page Web de l'annonce de Destination Canada en 2011;
- Organisation de deux journées de dialogue sur la diversité et l'attraction d'immigrants francophones aux Comtés Unis et à Cornwall; plus d'une soixantaine de personnes y compris des membres de 5 municipalités dans la zone y ont participé.

Objectif 2: Renforcement de la capacité des structures d'accueil :

- A cause du réseau, le ministère de Citoyenneté et immigration a financé le développement d'une structure d'accueil à Kingston qui est gérée par l'ACFO Mille Îles.
- Des sessions de vulgarisation des résultats de l'État des lieux sur l'immigration francophone de l'Est de l'Ontario ont été organisées dans les régions (2011-2012); cinq séances publiques ont eu lieu dont trois à des municipalités, soit aux Comtés Unis, à Hawkesbury et à Cornwall. Plus d'une centaine de personnes ont pris part à ces séances ;
- Des séances d'information sur le système d'éducation de langue française ont été tenues à Kingston en collaboration avec le ministère de l'éducation du gouvernement de l'Ontario (2011-2012).

Objectif 3: Intégration économique :

- Ateliers d'éducation sur l'embauche d'immigrants francophones pour les employeurs à Kingston (2011-2012). Quatre employeurs et près d'une vingtaine d'immigrants y ont pris part ;
- Publication d'un répertoire des entreprises publiques et privées qui embauchent des francophones dans la région de Kingston (2011-2012). Plus d'une centaine d'entreprises ont été répertoriées ;
- Organisation de journées dialogue en vue de trouver des moyens pour faire venir des immigrants francophones dans la région de Cornwall SDG et Prescott & Russell. Les organismes francophones, les membres de la communauté se sont engagés à développer des stratégies pour encourager les employeurs à embaucher des immigrants francophones ; ils visent également à travailler de concert avec les municipalités pour intégrer dans leur développement économique une composante immigrante.

Objectif 4: Intégration socioculturelle :

- Organisation d'un projet de sensibilisation à la culture immigrante à Cornwall Clin d'œil à la diversité. En partenariat avec le Centre culturel de Cornwall trois événements ont été produits. Des immigrants et des franco-ontariens ont été partie prenante de ces activités qui ont attiré plus de trois cents personnes de tous âges et toutes langues confondues.

Partenariats développés

Le Coordonnateur et les agentes du Réseau de l'Est siègent sur les conseils des PLIs suivants: Ottawa; Cornwall et les Comtés Unis; Brockville; Belleville; Kingston, Peterborough. L'équipe du Réseau sensibilise les membres de ces Conseils à l'importance d'inclure l'immigration francophone dans leurs stratégies de développement :

- diffusion de documents d'information dans les deux langues officielles ;
- sensibilisation à la composante francophone des communautés ;
- embauche d'immigrants.es francophones pour soutenir l'économie et le maintien d'une culture bilingue au Canada.

Développement avec le PLI d'Ottawa d'un projet visant à faciliter la prise en compte de la composante francophone dans les stratégies développées pour rendre la ville d'Ottawa la plus accueillante possible pour les deux communautés.

Emploi Immigrants Ottawa / Hire Immigrants Ottawa

Le RDÉE, la Cité Collégiale et d'autres partenaires : collaboration pour la création d'un fonds d'investissement pour les immigrants francophones ;

La FCFA et les autres coordonnateurs provinciaux : relation continue ; organisation d'une campagne de sensibilisation dans toutes les communautés francophones et anglophones ;

Les municipalités (Hawkesbury; Cornwall; Comtés unis): celles-ci s'impliquent de plus en plus dans nos activités de sensibilisation avec la communauté et les employeurs;

Maintien des relations avec d'autres partenaires dans plusieurs dossiers reliés à l'immigration dans les domaines suivants : santé, éducation, communautaire et juridique.

Forum du Réseau de l'Est

Le forum a attiré près de cent vingt personnes. Le programme a suscité de l'intérêt à cause des sujets discutés et le choix des conférenciers. Les thèmes abordés apportaient une nouvelle fenêtre sur les décisions à prendre par les villes si elles veulent que les immigrants viennent s'établir dans leur région. En plus de l'emploi les villes doivent connaître les indicateurs qui déterminent le choix des immigrants à s'établir dans un lieu. Il en est de même pour les employeurs. Un autre point important qui a été débattu est comment aborder les modalités de financement annoncées par le gouvernement pour les ONG en immigration. Le rapport sur les réalisations du Réseau a été fort édifiant sur le chemin parcouru, les opportunités et défis à venir.

Votre santé avant tout

“Votre santé avant tout” est un projet d'information, de sensibilisation et d'éducation en matière de santé et de nutrition à l'intention des nouveaux arrivants et des immigrants issus des minorités raciales et ethnoculturelles francophones et la promotion des services offerts dans la région d'Ottawa. La réalisation de ce programme se fait au moyen d'ateliers offerts à la clientèle.

Le programme s'adresse aux jeunes de 13 à 18 ans, aux aînés de 55 ans et aux familles francophones. Il s'étend sur 3 ans et a été rendu possible grâce à un financement de Santé Canada à travers la Société Santé en Français avec la contribution remarquable de nos partenaires qui sont : Horizon Renaissance, l'hôpital Montfort et l'Equipe de santé familiale communautaire de l'Est d'Ottawa.

Points Saillants sur la période mars 2011 – mars 2012

- Poursuite de la tenue des ateliers d'information et de sensibilisation des nouveaux arrivants sur le diabète, les problèmes de santé mentale et les infections sexuellement transmissibles.
- Confection de 2000 nouveaux dépliants
- Distribution de 2800 dépliants, 150 porte-clés et 120 étiquettes magnétiques
- Lancement des travaux d'évaluation du programme avec le consultant AXION

Désignation	Prévisions/an	Ateliers tenus en 2010 -2011	Ateliers tenus en 2011 -2012
Ateliers	6	5	7
Participants	60	84	118
Moyenne / atelier	10	17	17

17 mai 2011	Diabète et obésité : L'obésité et le diabète chez les jeunes de 13 à 18 ans en partenariat avec l'Equipe de santé familiale
08 juin 2011	Santé mentale : Les problèmes de mémoire chez les aînés en partenariat avec le centre Géroto-psychiatrie d'Ottawa
12 juillet 2011	Santé mentale : Migration et Santé mentale chez les adolescents de 13 à 18 ans en partenariat avec l'Hôpital Montfort
16 août 2011	Infections sexuellement transmissibles en partenariat avec Santé publique Ottawa
12 octobre 2011	Diabète et obésité : Le diabète et Vous en partenariat avec l'Equipe de santé familiale
07 décembre 2011	Santé mentales : les troubles affectifs saisonniers en partenariat avec le centre Géroto-psychiatrie d'Ottawa
28 février 2012	Santé mentale : Intimidation et Estime de soi en partenariat avec l'Hôpital Montfort

Le projet Votre santé avant tout depuis son lancement a enregistré un taux de participation très élevé par rapport aux prévisions. Aussi, les évaluations faites par les participants et les animateurs à l'issue des ateliers démontrent à suffisance l'intérêt que manifestent les nouveaux arrivants pour le projet.

Vieillir en santé

Statistiques pour la période du 1er avril 2011 au 31 mars 2012

- 81 aînés ont bénéficié des services du CESOC cette année (72 aînés en ont bénéficié l'an dernier).
- 84 % répondent à la définition de « vieillir chez soi » : ils sont frêles, vulnérables et âgés de plus de 65 ans.
- 9 sont handicapés.
- Ils parlent différentes langues.
- Nombre d'événements organisés pour les aînés et avec leur participation : 100

Exemples d'activités

- Activités d'ordre général : cafés rencontres, bingos, quilles et repas partage
- Présentations sur : la maladie d'Alzheimer, le diabète, une alimentation saine, la prévention des chutes, la protection contre les incendies et le Centre d'accès aux soins communautaires (CASC)
- Fêtes : Saint Valentin, fête de Noël, Mois de l'histoire des Noirs, anniversaires de naissance
- Cours : exercices physiques, conversation anglaise, art, tricot, peinture, broderie et couture
- Sorties santé : musées, Centre Rideau et canal Rideau

Unités de service

(représentant une démarche par aîné, sans égard à la durée)

Activités	1er trimestre	2e trimestre	3e trimestre	4e trimestre	Total
Activités sociales ou restaurant	321	332	320	267	1240
Transport	66	66	73	62	267
Coordination et ententes de services	6	0	2	8	16
Activités sociales avec bénévoles – en personne	21	17	26	77	141
Activités sociales – au téléphone	46	34	24	75	179
Soutien aux soignants naturels	109	69	122	72	372
Heures de bénévolat fournies aux aînés du CESOC	333	308	317	376	1334

Nombre total de bénévoles : 23 (Total de l'an dernier : 14)

Perfectionnement professionnel : le bénévolat peut vous sauver la vie, formation en équité et en diversité, la Foire pour l'accès aux soins communautaires, pratiques exemplaires en récréation pour les aînés de diverses ethnies.

Sommaire du programme « Vieillir en santé »

Nous croyons toujours que les immigrants âgés sont mal servis à Ottawa. Les aînés qui veulent avoir accès aux services offerts dans la région sont souvent incapables de s'y retrouver par eux-mêmes. Les services qu'offre le CESOC conscientisent les aînés marginalisés et répondent directement à leurs besoins. La collaboration avec les organismes au service des immigrants afin de créer des services de soutien communautaires dont la prestation est assurée par des bénévoles représente une solution économiquement viable. En amenant les organismes communautaires et leurs membres à s'engager, en soutenant les soignants naturels et en offrant des services appropriés sur les plans culturel et linguistique aux aînés de diverses cultures, nous encourageons l'autodétermination et l'autonomie des aînés et nous améliorons leur qualité de vie.

Ce projet inclut : le travail continu du groupe consultatif du programme « Vieillir en santé », la création et l'utilisation de matériel de formation, la promotion du projet, l'engagement des collectivités ciblées quant au bénévolat et aux services de soutien, ainsi que la prestation de services directement aux aînés vulnérables issus de diverses cultures.

Nous reconnaissons que les aînés aux prises avec des problèmes de santé ou des handicaps liés au vieillissement ont besoin de services, de programmes et de soutien qui permettent à leur famille, à leurs amis, à leurs voisins et à d'autres bénévoles de continuer de prendre soin d'eux à domicile.

Respectueux de la diversité et des différences culturelles, ce projet aide les aînés néo-canadiens à vieillir chez eux en sécurité et dans la dignité, en leur fournissant des services appropriés sur les plans culturel et linguistique, qui leur sont offerts par des bénévoles, des intervenants en relations communautaires et des gestionnaires de cas.

Les partenaires participant au programme « Vieillir en santé » sont les suivants : le Conseil Économique et Social d'Ottawa-Carleton, le Centre juif de services familiaux d'Ottawa, le Centre de services communautaires Hunt Club/Riverside, l'Organisme Communautaire des Services aux Immigrants d'Ottawa, le Somali Centre for Family Services, l'Ottawa Chinese Community Service Centre, les Sikh Community Services Ottawa et les Homewatch CareGivers.



Promouvoir le français et la diversité francophone

Soirée du 14 avril 2011 au Musée canadien de la nature

Dans le cadre de la célébration de la diversité francophone, le CESOC a organisé, avec l'appui de quelques-uns de ses partenaires, une soirée de gala très appréciée par les participants.

Le 16 avril 2011, grâce au concours de l'hôpital Montfort, de Citoyenneté et Immigration Canada et de la Cite Collégiale qui ont accepté de patronner l'évènement, ainsi que celui d'autres commanditaires, une soirée de gala était organisée au Musée canadien de la nature à Ottawa.

Conscient que l'avenir de la francophonie ontarienne passe par la force sa jeunesse et par une bonne connaissance les uns des autres, le CESOC a voulu mettre l'emphase sur la jeunesse et la variété de la culture, en invitant une conférencière émérite, Madame Diane Pacom, pour une conférence sur les relations entre la jeunesse francophone et la diversité culturelle. Mme Pacom est sociologue et spécialiste de la culture et des théories sociologiques contemporaines. Ses intérêts de recherche regroupent tout ce qui concerne la jeunesse contemporaine et les valeurs culturelles actuelles. Elle s'intéresse entre autres aux malentendus et aux conflits intergénérationnels et culturels ainsi qu'à la façon de les remédier en tenant compte du bagage culturel de chacun. La passion qui pousse Mme Pacom à mieux faire comprendre les jeunes l'amène à prononcer de nombreuses conférences, particulièrement auprès d'intervenants dans les milieux de l'enseignement, à s'engager dans sa communauté et à accorder régulièrement des entrevues aux médias d'information.

Après la conférence, pour donner un caractère festif à la soirée, le groupe OUANANI, qui est un exemple de rapprochement interculturel, a fait bouger la salle, en entraînant les invités dans un voyage culturel qui a clos l'activité sur des notes dansantes. Près de 150 personnes ont participé avec enthousiasme à cette activité.



Projet Initiation à la photographie

Toujours dans le cadre de sa mission de mettre en exergue la diversité francophone et de resserrer les liens entre les communautés francophones, le CESOC a offert, du 1er avril au 31 août 2011, une initiation à la photographie à 20 jeunes membres des minorités raciales et ethnoculturelles francophones (MREF) et jeunes Canadiens de souche de niveau secondaire, en collaboration avec le Réseau du patrimoine franco ontarien (RPFO) et l'Université d'Ottawa.

Dans le cadre de ce projet, les activités réalisées ont été :

- 2 formations d'initiation à la photographie en classe et pratiques par des photographes professionnels ;
- 3 sorties :
 - o la 1ère sortie fut la découverte du patrimoine franco ontarien à l'aide du ROPFO et l'Université d'Ottawa ;
 - o la 2e était la course dans la capitale pour découvrir Ottawa
 - o la 3e sortie était la visite organisée La création d'une capitale.
- Concours de photographie sur Face book et Flickr
- Mini exposition pour parents et amis

Les résultats furent exceptionnels :

- Le groupe a pris environ 2 000 photos
- Tous les jeunes qui ont participé et qui ont retourné leur formulaire d'évaluation ont confirmé que ce projet leur a permis :
 - o de découvrir plus de choses sur le patrimoine d'Ottawa
 - o d'apprécier plus Ottawa
 - o d'apprendre plus sur le patrimoine canadien
 - o de rencontrer de nouvelles personnes
 - o tous les participants ont affirmé qu'ils recommanderaient le projet à leurs amis.
- Les partenaires (RPFO et l'archiviste de l'université d'Ottawa) ont apprécié l'enthousiasme des jeunes à apprendre et découvrir le patrimoine.
- Des centaines de personnes ont visité la page de concours sur Facebook en 6 jours et ont voté. 420 personnes ont dit « aimer » la page et l'album gagnant avait environ 130 votes.
- Nous avons eu des demandes d'organismes de la communauté pour l'utilisation des photos prises. Entre autres, Mme Hindia Mohamoud, directrice de projet Partenariat Local d'immigration Ottawa (PLIO) nous a envoyé ce courriel après avoir vu les photos « Hi, Thank you for sharing these photos with us – they are very beautiful!! I like that they depict meaningful historical sites of Ottawa – that way they convey a very powerful sense of belonging for black youth! With your permission, I would like to use some of them on our website – on the slideshow of the front page. Let me know, please. Regards.»

Les photos peuvent être vues sur le lien

<http://www.flickr.com/photos/cesoc/sets/72157627109791403/>

INITIATION
À LA

Photographie et prises de vues

- Aimes-tu prendre des photos?
- Aimerais-tu apprendre à faire des photos professionnelles?
- Aimerais-tu participer à des sorties de photographie?
- Es-tu un jeune francophone âgé de 14 à 18 ans?
- As-tu répondu oui à ces 4 questions?

Si oui, le nouveau projet
**« Initiation à la photographie
et prises de vues »**
du CESOC est pour toi!!!!

Les places sont limitées...
seulement 20 étudiants seront acceptés.
Réservez votre place dès aujourd'hui en téléphonant
au (613) 248-1343 ou par courriel à jelysee@cesoc.ca

Nous t'offrons :

- Une formation sur les techniques de photographie professionnelle
- Des sorties de prises de photos à une variété de sites culturels, patrimoniaux et historiques
- La possibilité d'exposer tes talents
- La possibilité de gagner un PRIX DE PARTICIPATION extraordinaire
- Le paiement de tes frais de déplacement

Lancement : Session d'information le mardi 31 mai 2011 de 17 h à 18 h
Lieu : CESOC - 649 Chemin Montreal
Coût : Gratuit - les étudiants doivent disposer d'un appareil photo numérique.

Projet financé par le gouvernement du Canada par l'intermédiaire de Patrimoine canadien



Patrimoine
canadien

Canadian
Heritage

Canada



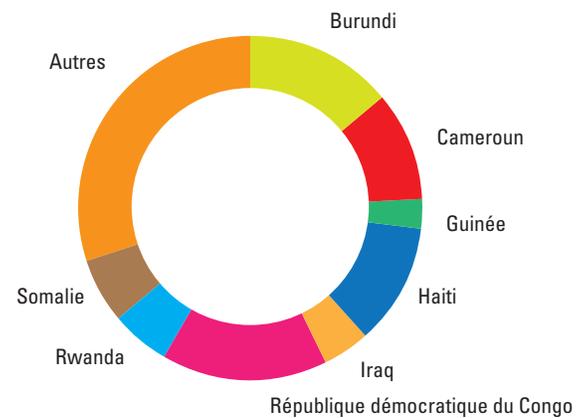




Annexes

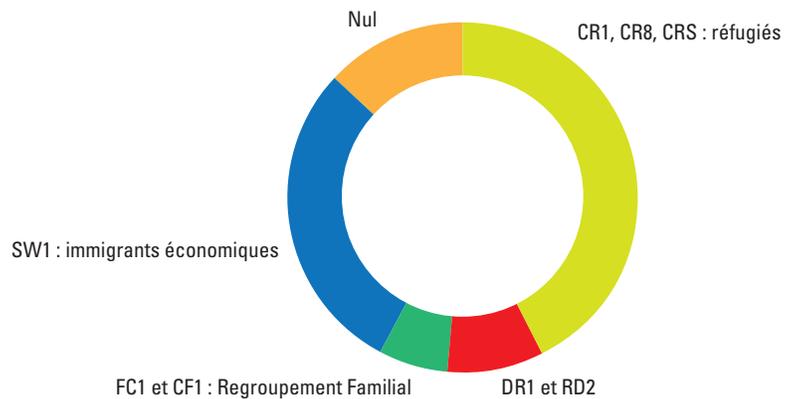
Annexe 1 • Année 2011-2012 : Répartition des clients recrutés selon leur pays d'origine

Pays d'origine des nouveaux clients servis	
libelés	clients
Burundi	72
Cameroun	53
Guinée	14
Haiti	59
Iraq	23
République démocratique du Congo	80
Rwanda	29
Somalie	31
Autres	154



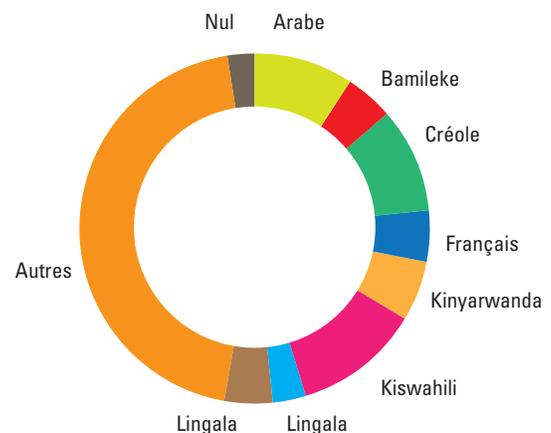
Annexe 2 • Année 2011-2012 : Répartition des clients recrutés selon les catégories d'immigration

Les catégories d'immigration des nouveaux clients servis	
libelés	clients
CR1, CR8, CRS : réfugiés	220
DR1 et RD2	46
FC1 et CF1 : Regroupement Familial	32
SW1 : immigrants économiques	151
Autres	66



Annexe 3 • Année 2011-2012 : Répartition des clients recrutés selon leur langue maternelle

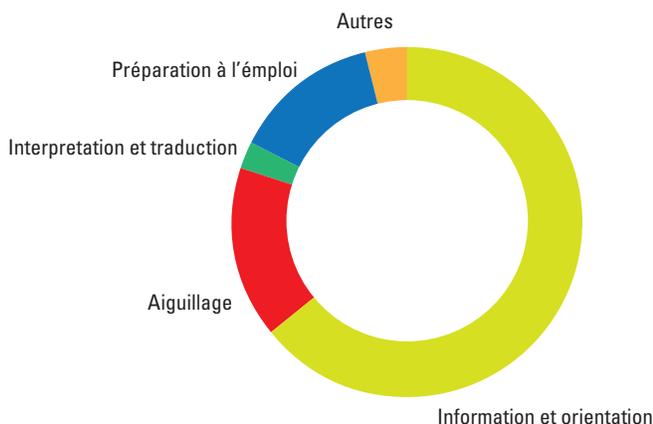
Langue maternelle des nouveaux clients servis	
libelés	clients
Arabe	56
Bamileke	26
Créole	59
Français	28
Kinyarwanda	35
Kirundi	69
Kiswahili	19
Lingala	27
Autres	268
Nul	15



Annexes

Annexe 4 • Année 2011-2012 : Répartition des clients selon les services

Services fournis aux nouveaux arrivants	
Information et orientation	1340
Aiguillage	332
Interprétation et traduction	52
Préparation à l'emploi	285
Autres	79



Annexe 5 • Année 2011-2012 : le personnel du césoc

Le personnel du CESOC au 31 mars 2012

Administration

Pierre Dadjo	Directeur général
Yasmine Moussa Ali	Adjointe Administrative
Jephtée Elysée	Gestionnaire des programmes
Anne Françoise Abilon	Agente comptable

Programme Établissement

Françoise Magunira	Gestionnaire programmes Établissement et Accueil
Billy Lipanda	Agent d'établissement
Justin Materania	Agent d'établissement
Abdelkader El Habziz	Agent d'établissement
François Boucher	Agent d'établissement
Mirela Tihon	Agente d'établissement
Aloys Sirabahenda	Agent d'établissement

Programme Accueil

Jeanne Finlay	Conseillère programme d'Accueil
Natalie Gagné	Conseillère programme d'Accueil

Programme Employabilité

Marie Yanick Dutelly	Coordonnatrice
----------------------	----------------

Programme Réseau

St-Phard Desir	Gestionnaire du programme Réseau
Marie Élise Lebon	Agente de projet
Samia McFee	Agente de projet

Programme Santé

Abdourahamane Diallo	Coordonnateur programme Votre santé avant tout !
Espérance Umutesi	Agente programme Vieillir en santé

Conseil Économique et Social d'Ottawa-Carleton

États financiers

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2011

Table des matières

Rapport de l'auditeur indépendant	17-18
États financiers	
Bilan	19
État de l'évolution des actifs nets	20
État des résultats	21
État des flux de trésorerie	22
Sommaire des principales conventions comptables	23-25
Notes complémentaires	26-28

Rapport de l'auditeur indépendant

Aux membres du Conseil Économique et Social d'Ottawa-Carleton

Nous avons effectué l'audit des états financiers ci-joints du Conseil Économique et Social d'Ottawa-Carleton, qui comprennent le bilan au 31 mars 2011, et les états des résultats, des flux de trésorerie et de l'évolution des actifs nets pour l'exercice clos à cette date, ainsi qu'un résumé des principales méthodes comptables et d'autres informations explicatives.

Responsabilité de la direction pour les états financiers

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

Responsabilité de l'auditeur

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur les états financiers, sur la base de notre audit. Nous avons effectué notre audit selon les normes d'audit généralement reconnues du Canada. Ces normes requièrent que nous nous conformions aux règles de déontologie et que nous planifions et réalisons l'audit de façon à obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers ne comportent pas d'anomalies significatives.

Un audit implique la mise en œuvre de procédures en vue de recueillir des éléments probants concernant les montants et les informations fournis dans les états financiers. Le choix des procédures relève du jugement de l'auditeur, et notamment de son évaluation des risques que les états financiers comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Dans l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en considération le contrôle interne de l'entité portant sur la préparation et la présentation fidèle des états financiers afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'entité. Un audit comporte également l'appréciation du caractère approprié des méthodes comptables retenues et du caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que l'appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit.



Opinion

À notre avis, les états financiers donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière du Conseil Économique et Social d'Ottawa-Carleton au 31 mars 2011, ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada.

Observation

Nous attirons l'attention à la note 1 des états financiers qui indique l'existence d'une incertitude importante qui pourrait jeter un doute significatif sur la capacité de l'entité de poursuivre son exploitation.

BDO Canada s.r.l.

Comptables agréés, experts-comptables autorisés

Ottawa (Ontario)

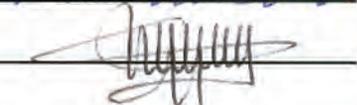
le 13 février 2012

Conseil Économique et Social d'Ottawa-Carleton

Bilan

31 mars	2011	2010 (redressé note 8)
Actif		
Court terme		
Encaisse	\$ 500	\$ 724
Créances	343,415	269,448
Frais payés d'avance	10,500	11,777
	354,415	281,949
Immobilisations corporelles (Note 3)	30,405	38,449
	\$ 384,820	\$ 320,398
Passif et Actifs nets		
Court terme		
Découvert bancaire (Note 4)	\$ 83,001	\$ 102,963
Comptes-fournisseurs et charges à payer	393,149	195,710
	476,150	298,673
Engagements contractuels (Note 5)		
Actifs nets		
Non affectés	(91,330)	21,725
	\$ 384,820	\$ 320,398

Au nom du Conseil d'administration:

 Administrateur *Vice Présidente du CA*
 Administrateur *Trésorière du CA*

Conseil Économique et Social d'Ottawa-Carleton État de l'évolution des actifs nets

Pour l'exercice terminé le 31 mars	2011	2010 (redressé note 8)
Solde au début - tel que présenté précédemment	\$ 60,597	\$ 45,948
Correction d'erreur (Note 8)	<u>(38,872)</u>	-
Solde au début - tel que redressé	21,725	45,948
Insuffisance des produits par rapport aux charges	<u>(113,055)</u>	<u>(24,223)</u>
Solde à la fin	<u>\$ (91,330)</u>	<u>\$ 21,725</u>

Conseil Économique et Social d'Ottawa-Carleton État des résultats

Pour l'exercice terminé le 31 mars	2011	2010 (redressé note 8)
Produits		
Subventions (Note 6)	\$ 1,635,036	\$ 1,780,063
Autres revenus	14,988	32,167
	<u>1,650,024</u>	<u>1,812,230</u>
Charges		
Administration	17,360	17,643
Amortissement	12,473	14,924
Assurance	4,896	3,314
Entretien et réparations	17,903	15,672
Formation	9,686	16,206
Frais de bureau	114,618	119,007
Frais de déplacements, d'hébergement et de rencontre	23,390	41,146
Honoraires professionnels	116,382	125,979
Intérêts et frais bancaires	3,267	3,848
Loyer	183,740	190,174
Mauvaises créances	38,607	20,641
Représentation et publicité	14,529	26,485
Salaires et avantages sociaux	1,134,271	1,224,463
Télécommunications	23,162	16,951
	<u>1,714,284</u>	<u>1,836,453</u>
Insuffisance des produits par rapport aux charges avant autres postes	(64,260)	(24,223)
Autres postes		
Remboursement des subventions à Citoyenneté & Immigration Canada (Note 9)	(118,637)	-
Recouvrement des frais de location (Note 10)	56,484	-
Pénalités et intérêts	(82,755)	-
Recouvrement de la couverture d'assurance suite au sinistre (Note 11)	96,113	-
Insuffisance des produits par rapport aux charges	\$ (113,055)	\$ (24,223)

Le sommaire des principales conventions comptables et les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

Conseil Économique et Social d'Ottawa-Carleton État des flux de trésorerie

Pour l'exercice terminé le 31 mars	2011	2010 (redressé note 8)
Flux de trésorerie liés aux activités d'exploitation		
Rentrées de fonds - subventions gouvernementales et autres	\$ 1,672,170	\$ 1,815,755
Sorties de fonds - fournisseurs et membres du personnel	(1,644,736)	(1,849,253)
Intérêts versés	(3,267)	(3,848)
	<u>24,167</u>	<u>(37,346)</u>
Flux de trésorerie liés aux activités d'investissement		
Acquisitions d'immobilisations corporelles	<u>(4,429)</u>	<u>(3,549)</u>
Augmentation (diminution) nette de la trésorerie et des équivalents de trésorerie	19,738	(40,895)
Trésorerie et équivalents de trésorerie, au début de l'exercice	<u>(102,239)</u>	<u>(61,344)</u>
Trésorerie et équivalents de trésorerie, à la fin de l'exercice	<u>\$ (82,501)</u>	<u>\$ (102,239)</u>
Représentées par:		
Encaisse	\$ 500	\$ 724
Découvert bancaire	<u>(83,001)</u>	<u>(102,963)</u>
	<u>\$ (82,501)</u>	<u>\$ (102,239)</u>

Le sommaire des principales conventions comptables et les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

Conseil Économique et Social d'Ottawa-Carleton

Sommaire des principales conventions comptables

31 mars 2011

Objectif de l'organisme	Le Conseil Économique et Social d'Ottawa-Carleton, un organisme à but non lucratif, est une société sans capital-actions constituée en vertu de la Loi sur les personnes morales de l'Ontario qui offre des sessions d'information et de formation visant l'intégration socio-économique des minorités raciales francophones et leur ascension professionnelle. Il donne des services d'accueil et d'établissement aux nouveaux arrivants et se porte à la défense et à la promotion des droits de la francophonie et des membres de la communauté des minorités raciales et ethnoculturelles francophones d'Ottawa. L'organisme est exempt d'impôt au sens de la loi de l'impôt sur le revenu.
Constatation des produits	L'organisme applique la méthode du report pour comptabiliser les apports. Les apports affectés sont constatés à titre de produits de l'exercice au cours duquel les charges connexes sont engagées. Les apports non affectés sont constatés à titre de produits lorsqu'ils sont reçus ou à recevoir si le montant à recevoir peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que sa réception est raisonnablement assurée. Les autres revenus sont constatés lorsque le service est rendu.
Contributions gouvernementales	Les contributions gouvernementales sont assujetties à des modalités spécifiques par rapport aux déboursements de ces fonds. Les registres comptables de CESOC sont sujets à un audit pour identifier, s'il y a lieu, les montants imputés aux contributions qui ne sont pas en conformité avec les modalités des accords spécifiques. Selon ces accords, de tels montants seraient remboursables au gouvernement. Les redressements aux contributions qui relèvent des exercices antérieurs sont comptabilisés dans l'exercice où le gouvernement demande le redressement.
Utilisations d'estimations	Pour la préparation des états financiers conformément aux principes comptables généralement reconnus au Canada, la direction doit s'appuyer sur des prévisions et des hypothèses qui influent sur les montants inscrits d'actif et de passif à la date des états financiers, ainsi que sur les montants déclarés des produits et des charges pendant la période visée. Les résultats réels peuvent différer des meilleures prévisions possibles de la direction au fur et à mesure qu'elle dispose de renseignements supplémentaires. Les postes à estimations significatives sont les créances, la durée de vie utile pour l'amortissement des immobilisations corporelles, et les comptes-fournisseurs et charges à payer.

Conseil Économique et Social d'Ottawa-Carleton

Sommaire des principales conventions comptables

31 mars 2011

Apports reçus sous forme de services

En raison de la difficulté de déterminer la juste valeur des apports reçus sous forme de services, ceux-ci ne sont pas constatés dans les états financiers.

Immobilisations corporelles

Les immobilisations corporelles sont comptabilisées au coût. L'amortissement est basé sur la vie utile des immobilisations corporelles et est calculé comme suit:

Équipement de bureau et informatique	20% et 30% méthode de l'amortissement dégressif
Logiciels	100% méthode de l'amortissement linéaire

Instruments financiers

Disponibles à la vente

L'encaisse et les créances sont classifiés comme disponibles à la vente. Ces instruments financiers sont initialement comptabilisés à la juste valeur. À chaque date subséquente de bilan, ils sont comptabilisés à la juste valeur avec toute variation de la juste valeur étant enregistrée dans l'état de l'évolution des actifs nets dans l'exercice pendant lequel ces variations surviennent, lorsqu'ils possèdent une valeur de marché coté dans un marché actif. Les frais de transactions, si applicable, sont comptabilisés au net sur le montant initialement reconnu.

Autres passifs financiers

Les autres passifs financiers comprennent le découvert bancaire et les comptes-fournisseurs et charges à payer. Ces instruments sont initialement comptabilisés à la juste valeur et subséquemment au coût après amortissement au moyen de la méthode du taux d'intérêt effectif. Les frais de transactions, si applicable, sont comptabilisés au net sur le montant initialement reconnu.

Trésorerie et équivalents de trésorerie

La trésorerie et les équivalents de trésorerie comprennent l'encaisse et le découvert bancaire.

Conseil Économique et Social d'Ottawa-Carleton

Sommaire des principales conventions comptables

31 mars 2011

Nouvelles règles comptables

Les nouvelles règles comptables qui ont été émises mais qui ne sont pas encore entrées en vigueur et qui peuvent avoir des répercussions sur le conseil sont les suivantes:

Normes comptables pour les organismes sans but lucratif

En décembre 2010, le Conseil des normes comptables a publié des nouvelles normes pour les organismes sans but lucratif. Pour les OSBL non-gouvernementaux (secteur privé), ils ont le choix entre les normes internationales d'information financière ou les normes comptables pour les OSBL, qui sont essentiellement les normes comptables pour les entreprises à capital fermé avec la série courante 4400 des normes applicables seulement aux OSBL avec des changements mineurs. Le Conseil requière que les OSBL adoptent leurs normes pour les exercices ouverts à compter du 1 janvier 2012; l'adoption anticipée est permise. Jusqu'à la date de transition aux nouvelles normes, tous les OSBL vont continuer de se conformer au Manuel de l'ICCA courant - Comptabilité partie V - Normes comptables avant le basculement.

Conseil Économique et Social d'Ottawa-Carleton

Notes complémentaires

31 mars 2011

1. Continuité de l'exploitation

Ces états financiers ont été préparés conformément aux principes comptables généralement reconnus applicables à la continuité d'exploitation de l'entreprise, ce qui suppose que le Conseil sera en mesure de réaliser ses actifs et de s'acquitter de ses dettes dans le cours normal des affaires. Au cours de l'exercice 2009, un incendie a causé des dommages importants aux locaux loués par le Conseil et a causé d'importantes pertes de documentations permanente. Par la suite, lorsque le Conseil a été soumis à un audit, un bailleur de fonds a demandé que le Conseil rembourse les sommes de financement pour lesquelles il n'y avait suffisamment de documentations. Les conséquentes difficultés de trésoreries ont mené le Conseil à ne pas payer ses versements de déductions à la source et encourir des pénalités et intérêts importants, ce qui a ensuite aggravé sa situation de trésorerie. Étant donné les pertes d'exploitation, les déficiences de fonds de roulement et les enjeux de trésorerie résultant de cet événement extraordinaire, la capacité du Conseil de réaliser ses actifs et de s'acquitter de ses dettes dépend du soutien continu du gouvernement, du financement des institutions financières et de la réalisation de sa réclamation sur sa police d'assurance. Pour adresser cet événement extraordinaire, le Conseil cherche à récupérer les fonds perdus et les autres coûts résultant de l'incendie de son fournisseur d'assurance et a obtenu une marge de crédit afin de répondre aux pénuries de liquidités. Par ailleurs, le Conseil tente d'entamer des négociations préliminaires avec l'Agence du Revenu du Canada afin d'arriver à un consensus concernant le problème des déductions à la source. La direction est confiante de ses plans en place pour satisfaire tous les créanciers concernés. À la lumière des plans mis en place, les états financiers ont été préparés sur une base de continuité d'exploitation en supposant que le Conseil a la capacité de satisfaire à ses obligations dans le cours normal des affaires. Si la base de continuité d'exploitation n'est pas appropriée, des ajustements peuvent être nécessaires dans la valeur comptable et la classification des actifs, les passifs et les charges dans les états financiers.

2. Instruments financiers

Les instruments financiers de l'organisme comprennent l'encaisse, les créances, le découvert bancaire, et les comptes-fournisseurs et charges à payer. À moins d'indication contraire, la direction estime que l'organisme n'est pas exposée à des risques importants causés par les taux d'intérêts, les taux de change ou de crédit en raison de ces instruments financiers, sauf pour le découvert bancaire qui est assujéti à un taux d'intérêt préférentiel. Toutes transactions reliées aux instruments financiers sont comptabilisées selon la date de la transaction. La juste valeur de l'encaisse, des créances, du découvert bancaire, et des comptes-fournisseurs et charges à payer se rapproche de leur valeur comptable, à moins d'indication contraire, en raison de la maturité à court terme de ces instruments.

Conseil Économique et Social d'Ottawa-Carleton Notes complémentaires

31 mars 2011

3. Immobilisations corporelles

	2011		2010	
	Coût	Amortissement cumulé	Coût	Amortissement cumulé
Équipement de bureau	\$ 28,690	\$ 21,730	\$ 28,690	\$ 19,990
Équipement informatique	112,515	89,591	108,770	79,766
Logiciels	5,613	5,613	4,929	4,929
Système informatique	7,450	6,929	7,450	6,705
	\$ 154,268	\$ 123,863	\$ 149,839	\$ 111,390
Valeur nette aux livres	\$ 30,405		\$ 38,449	

4. Découvert bancaire

L'organisme possède une marge de crédit de 150 000 \$, portant intérêt au taux préférentiel plus 2.5% et remboursable mensuellement. Au 31 mars 2011, l'organisme avait un crédit inutilisé de 130 750 \$.

5. Engagements contractuels

Le conseil s'est engagé, en vertu d'un contrat de location-exploitation pour les locaux du 641 chemin Montréal (échéant le 31 août 2014), à effectuer les versements minimums annuels suivants: 2012, 185 847 \$; 2013, 185 847 \$; 2014, 185 847 \$; 2015, 77 436 \$.

Conseil Économique et Social d'Ottawa-Carleton

Notes complémentaires

31 mars 2011

6. Dépendance économique

En 2011, 96% (2010; 99%) des revenus proviennent de contributions gouvernementales. La dépendance économique résulte du fait que la viabilité de l'organisme serait affectée par la perte de ces revenus. Voici un sommaire des subventions reçues au courant de l'année:

	2011	2010
Citoyenneté et Immigration Canada	\$ 1,389,296	\$ 1,421,089
Ressources humaines et Développement social Canada	38,362	255,090
Ministère du Patrimoine canadien	-	39,000
Société Santé en français	102,300	-
Jewish Family Services et Société aide à l'enfance	14,678	28,054
Ministère des affaires civiques et de l'immigration	31,700	36,830
La Fondation Trillium de l'Ontario	33,700	-
Ressources humaines et Développement des compétences Canada	25,000	-
	<u>\$ 1,635,036</u>	<u>\$ 1,780,063</u>

7. Gestion du capital

Le conseil considère comme capital le solde détenu comme actifs nets, ce qui est généralement la différence entre les actifs et les passifs tel que présenté sur le bilan. Le conseil reçoit des subventions de différents paliers gouvernementaux tel que présenté dans la note 6 pour la livraison des programmes qui respecte la description du conseil tel que défini dans le sommaire des principales conventions comptables. Ces fonds sont maintenus et reçus selon les règles des différentes ententes de subventions et la direction est responsable pour le respect des règles de ces ententes.

Les objectifs du conseil pour gérer son capital est de protéger sa capacité de poursuivre sa continuité d'exploitation afin de délivrer ses services à ses membres.

La direction maintient son capital en s'assurant que des budgets d'opérations annuels sont développés et approuvés par le conseil d'administration et les agences de financement pour ces programmes spécifiques, basé sur les sources de financement connues ou estimées chaque année. Ces budgets sont partagés avec les membres de la direction pour s'assurer que le capital soit maintenu. Le conseil était en conformité avec toutes ses exigences en capital au cours de l'année.

Témoignages de clients

Témoignage de Mme Nelli Manvelyan

Monsieur Désir,

Par ce message je tiens à vous remercier pour les magnifiques moments que j'ai eus au sein de votre établissement.

Je m'appelle Nelli Manvelyan. Tout de suite après mon arrivée en famille au Canada, il y a deux ans, j'ai essayé de trouver des organisations qui pourraient nous aider à nous installer dans notre nouvelle vie: trouver du travail, premièrement, des garderies et écoles pour les enfants.

Une des premières organisations que j'ai contactées à cette époque-là, était la vôtre: CESOC.

Mirela Tihon a tout de suite répondu à mon courriel de présentation et m'a invité à son bureau. Immédiatement après elle nous a présentés, mon mari et moi, à Marie-Yanick DUTELLY qui nous a aidés à trouver des organismes à contacter pour le travail.

Ce geste de bienvenue inattendu m'a beaucoup émue. A ma grande surprise mes enfants se sont installées incroyablement vite dans votre foyer hospitalier comme si c'était leur maison...C'était grâce à l'accueil chaleureux de vos employées et employés, bien sûr. Ça a été aussi de grands moments d'apprentissage avant tout (puisqu'on venait d'arriver dans un pays inconnu) et, bien sûr et de beaucoup d'émotions. J'espère que les mots de ce texte arriveront à démontrer ma profonde reconnaissance. Je me souviendrai longtemps de toutes ces heures de travail ensemble et je vous souhaite à l'avenir beaucoup de bonheur et de réussite. Il paraît que l'on reconnaît la sincérité des relations interpersonnelles quand on est dans une situation comme était la nôtre. Je suis sûre et certaine (et la vie l'a prouvé) que CESOC est une grande famille unie, amicale et sincère.

La vie est faite de moments difficiles et d'instant de bonheur. CESOC a partagé avec moi ma joie, mes inquiétudes. J'ai été invitée avec ma petite famille aux activités organisées pour les nouveaux arrivants comme nous. Mes enfants se souviennent toujours de l'activité organisée par votre organisme au musée de l'Aviation l'année dernière. Tout le monde regardait ma fille (3 ans et demi) qui dansait avec un petit garçon haïtien. C'était magnifique. Incroyable !

Je ne fais pas partie de votre établissement, mais vous étiez toujours à mes côtés au moment où j'avais besoin d'aide... CESOC est devenue ma seconde famille. Je vous remercie de votre accueil, disponibilité, gentillesse, bienveillance et bonté.

J'espère que ce message d'amitié et de remerciements vous fera plaisir et saura toucher vos cœurs si bons et généreux.

Par ce message, je voudrais remercier spécialement Mirela Tihon, Marie-Yanick Dutelly, Jeanne Finlay, Billy Lipanda. J'ai beaucoup apprécié leur aide et soutien.

MILLE MERCIS !!!

Je voudrais vous présenter mes meilleurs vœux. Que les prochains mois soient un océan de paix et de succès pour vous et votre établissement. Que vos belles actions vous soient rendues au centuple. Que le Bon Dieu vous bénisse, vous et vos employés.

Avec tous mes remerciements, veuillez croire, Monsieur Desir, à l'expression de mes sentiments les plus sincères.

Cordialement,

Nelli Manvelyan

Témoignage de M. Nyenye Nova Musafiri

Objet : Remerciement

Monsieur Billy

Le bon temps m'est venu pour saisir cette occasion pour vous dire merci beaucoup. Les différents services que vous avez donnés à ma famille ne me permettent pas de rester indifférent sans vous parler de quelque mot de reconnaissance.

L'équipe d'établissement était pour moi un secours pour mon intégration. Moi et ma femme, nous venons de terminer un programme au Carrefour et maintenant, nous travaillons. Pour y arriver, il fallait que vous nous accompagniez dans toutes les démarches. Billy, je n'oublierai pas ce que tu as fait pour nous, à savoir :

1. Conseils
2. Accompagnement
3. Recherche de l'appartement
4. etc.

C'est beaucoup monsieur Billy. Merci.

*Nyenye Nova Musafiri
Russell Road
Ottawa, Ontario*



*Conseil Économique &
Social d'Ottawa-Carleton*

*Economic & Social Council
of Ottawa-Carleton*

CÉSOC

649 Chemin Montréal, Ottawa, Ontario, CANADA, K1K 0T4
Tel.: 1-613-248-1343 • Fax: 1-613-248-1506 • info@cesoc.ca